

Dan

Chapter 8

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

אָנִי	אֵלַי	נִרְאָה	חָזוֹן	הַמֶּלֶךְ	בְּלֶאֱשָׁצַר	לְמַלְכוּת	שְׁלוֹשׁ	בְּשָׁנָה	1
eu	a-mim	apareceu	uma-visão	o-rei	Belshatstsar	do-reinado-de	terceiro	No-ano	
H0589	H0413	H7200	H2377	H4428	H1112	H4438	H7969	H8141	
				בְּתַחֲלָה:	אֵלַי	הַנִּרְאָה	אַחֲרַי	דָּנִיֵּאל	
				no-princípio	a-mim	que-apareceu	depois-da	Daniyel	
				H8462	H0413	H7200		H1840	

No anno terceiro do reinado do rei Belshazzar apareceu-me uma visão, a mim, Daniel, depois d'aquella que me appareceu no principio.

אֲשֶׁר	הַבִּירָה	בְּשׁוּשַׁן	וְאֲנִי	כִּרְאִיתִי	וַיְהִי	בְּחִזּוֹן	וְאֶרְאָה	2
que	a-cidadela	em-Shushan	e-eu	quando-eu-vi	e-aconteceu	na-visão	E-vi	
	H1002	H7800	H0589	H7200	H1961	H2377	H7200	
				הָיִיתִי	וְאֲנִי	בְּחִזּוֹן	וְאֶרְאָה	בְּעֵלָם
	אֹיֵלַי:	אֹיֵלַי	עַל-	estava	e-eu	na-visão	e-vi	em-Elam
	Ulay	rio	junto-ao-	H1961	H0589	H2377	H7200	H4082
	H0195	H0180						

E vi n'uma visão (e aconteceu, quando vi, que eu estava na cidadella de Susan, que está na provincia de Elam), vi pois, n'uma visão, que eu estava junto ao rio Ulay.

וְלִי	הָאֵבֶל	לְפָנַי	עִמָּד	אֶחָד	אֵיל	וְהָיָה	וְאֶרְאָה	עֵינַי	וְאָשָׂא	3
e-a-ele	rio	diante-do	de-pé	um	um-carneiro	e-eis	e-vi	meus-olhos	E-levantei	
	H0180	H6440	H5975	H0259		H2009	H7200		H5375	
	עָלָה	וְהַגְבִּיחָה	הַשְּׁנִיית	מִן-	גְּבִיחָה	וְהָאֲחַת	גְּבִיחֹת	וְהַקְּרָנִים	קְרָנִים	
	subindo	e-o-mais-alto	o-outro	do-que-	mais-alto	e-um	altos	e-os-chifres	chifres	
	H5927	H1364	H8145		H1364	H0259	H1364			
									בְּאַחֲרֹנָה:	
									por-último	
									H0314	

E levantei os meus olhos, e vi, e eis que um carneiro estava diante do rio, o qual tinha duas pontas; e as duas pontas eram altas, porém uma era mais alta do que a outra; e a que era mais alta subiu por ultimo.

וְכֹל-	וְנֹגְבָה	וְצָפוֹנָה	יָמָה	מְנַגַּח	הָאֵיל	אֶת-	רְאִיתִי	4
e-nenhum-	e-para-o-sul	e-para-o-norte	para-o-oeste	marrar	o-carneiro	(a)	Vi	
	H3605	H5045	H6828	H3220	H5055	H0853	H7200	
	וְעָשָׂה	מִיָּדוֹ	מִצִּיל	וְאֵין	לְפָנָיו	יְעִמְדוּ	לֹא-	חַיּוֹת
	e-fez	de-sua-mão	quem-livrasse	e-não-havia	diante-dele	poderia-resistir	não-	animal
	H3027	H5337	H0369	H0369	H6440	H5975	H3808	
					וְהִגְדִּיל:	כְּרָצָנוּ		
					e-engrandeceu-se	segundo-sua-vontade		
					H1431	H7522		

Vi que o carneiro dava marradas para o occidente, e para o norte e para o meio-dia; e nenhuns animaes podiam parar diante d'elle, nem havia quem livrasse da sua mão; e fazia conforme a sua vontade, e se engrandecia.

5 וַיֵּאָמֶר הַיְיִתִּי מִבֵּין וְהָנָה עֲפִיר־הָעֵזִים בָּא מִן־הַמְּעֵרָב עַל־
 E-eu estava considerando e-eis e-eis e-eis e-eis e-eis e-eis e-eis e-eis
 H0589 H1961 H0995 H2009 H6842 H5795 H0935 H4628 H0996

כָּל־פָּנֵי הָאָרֶץ וְאֵין נֹוֹעַ בְּאֶרֶץ וְהָצִפִּיר קָרַן חֲזוֹת בֵּין
 a-terra a-terra e-não a-terra e-não e-não e-não e-não e-não e-não e-não
 H6440 H3605 H0776 H0776 H0369 H5060 H0776 H2380 H0996

עֵינָיו:
 seus-olhos

E, estando eu considerando, eis que um bode vinha do occidente sobre toda a terra, e não tocava a terra; e aquelle bode tinha uma ponta insigne entre os olhos;

6 וַיָּבֵא עַד־הָאֵיל הַבְּעַל הַקְּרָנִים אֲשֶׁר רָאִיתִי עַמֵּד לְפָנַי הָאֵבֶל
 E-veio até-o-carneiro dono-de o-carneiro os-chifres que vi de-pé diante-do rio
 H0935 H5704 H1167 H0935 H5704 H1167 H0935 H5704 H1167 H0935 H5704 H1167 H0935 H5704 H1167

וַיִּרֶץ עֲלָיו בְּחֵמַת כֹּחָו:
 e-correu contra-elle no-furor-de sua-força
 H7323 H0413 H2534

E vinha ao carneiro que tinha as duas pontas, ao qual eu tinha visto em pé diante do rio; e correu contra elle com todo o impeto da sua força.

7 וַרְאִיתִיו וּמָנִיעַ אֲנֹכִי הָאֵיל וַיִּתְמַרְמֵר אֵלָיו וַיַּחַד אֶת־הָאֵיל
 E-vi-o chegando perto-do carneiro e-enfureceu-se contra-elle e-feriu o-carneiro
 H7200 H5060 H0681 H4843 H0413 H5221 H0853 H7200 H5060 H0681 H4843 H0413 H5221 H0853

וַיִּשְׁבֵּר אֶת־שְׁתֵּי קְרָנָיו וְלֹא־הָיָה כֹּחַ בְּאֵיל לְעִמֹּד
 e-quebrou (a) os-dois seus-chifres e-não-havia força no-carneiro para-resistir
 H7665 H0853 H8147 H3808 H1961 H5975 H7665 H0853 H8147 H3808 H1961 H5975

לְפָנָיו וַיִּשְׁלִיכֵהוּ אֶרְצָה וַיִּרְמֹסֵהוּ וְלֹא־הָיָה מִצִּיל לְאֵיל
 diante-dele e-lançou-o por-terra e-pisoteou-o e-não-havia quem-livrasse o-carneiro
 H6440 H7993 H0776 H7429 H3808 H1961 H5337 H6440 H7993 H0776 H7429 H3808 H1961 H5337

מִיָּדוֹ:
 de-sua-mão
 H3027

E o vi chegar perto do carneiro, e se irritou contra elle, e feriu o carneiro, e lhe quebrou as duas pontas, pois não havia força no carneiro para parar diante d'elle, e o lançou por terra, e o pizou a pés; nem houve quem livrasse o carneiro da sua mão

8 וַצִּפִּיר הָעֵזִים הִגְדִּיל עַד־מְאֹד וַכְּעֵצְמוֹ נִשְׁבְּרָה
 E-o-bode-de as-cabras engrandeceu-se até-muito e-quando-estava-forte e-estava-forte
 H6842 H5795 H1431 H5704 H3966 H7665 H6842 H5795 H1431 H5704 H3966 H7665

הַקָּרָן הַגָּדוֹלָה וַתַּעֲלֶנָּה אַרְבַּע חֲזוֹת אַרְבַּע תַּחְתֵּיהָ לְאַרְבַּע רוּחוֹת
 o-chifre grande e-subiram quatro notáveis quatro em-seu-lugar para-os-quatro ventos-dos
 H5927 H2380 H0702 H8478 H0702 H7307 H5927 H2380 H0702 H8478 H0702 H7307

הַשָּׁמַיִם:
 céus
 H8064

E o bode se engrandeceu em grande maneira; mas, estando na sua maior força, aquella grande ponta foi quebrada: e subiram no seu logar outras quatro insignes, para os quatro ventos do céu.

וְנִצְדָּק	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	אֲלָפִים	בֶּקֶר	עָרֵב	עַד	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	14
e-será-purificado	trezentos	e-trezentos	dois-mil	manhã	tarde	Até	a-mim	E-disse	
H6663	H3967	H7969	H0505	H1242	H6153	H5704	H0413	H0559	

קָדֵשׁ:
o-sanctuário
[H6944](#)

E elle me disse: Até duas mil e trezentas tardes e manhãs; e o santuario será justificado.

וְהִנֵּה	בִּינָה	וַאֲבַקְשֶׁהָ	הַחֲזוֹן	אֶת-	דַּנְיֵאל	אֲנִי	בְּרֵאֲתִי	וַיְהִי	15
e-eis	entendimento	e-busquei	a-visão	(a)	Daniyel	eu	quando-eu-vi	E-aconteceu	
H2009	H0998	H1245	H2377	H0853	H1840	H0589	H7200	H1961	

עֵמֶד
de-pé
[H5975](#)

לְנֹגְדִי
diante-de-mim
[H5048](#)

כְּמֵרְאָה-
com-aparência-de-

גִּבּוֹר:
homem
[H1397](#)

E aconteceu que, havendo eu, Daniel, visto a visão, busquei o entendimento, e eis que se me apresentou diante um com o parecer de homem.

הָבִן	גַּבְרִיאֵל	וַיֹּאמֶר	וַיִּקְרָא	אוּלַי	בֵּין	אָדָם	קוֹל-	וַאֲשָׁמַע	16
faze-entender	Gavriyel	e-disse	e-clamou	Ulay	entre	homem	uma-voz-de	E-ouvi	
H0995	H1403	H0559	H7121	H0195	H0996	H0120		H8085	

לְהִלֹּץ
a-este
[H1975](#)

אֶת-
(a)
[H0853](#)

הַמֵּרְאָה:
a-visão
[H4758](#)

E ouvi uma voz de homem entre as margens do Ulai, a qual gritou, e disse: Gabriel, dá a entender a este a visão.

פָּנַי	עַל-	וַאֲפָלָה	וּנְבַעְתִּי	וּבְבֹאוֹ	עָמְדִי	אֶצְלֵךְ	וַיִּבֵּא	17
meu-rosto	sobre-	e-caí	me-ateorizei	e-quando-veio	onde-eu-estava	perto-de	E-veio	
H6440		H5307	H1204	H0935	H5975	H0681	H0935	

וַיֹּאמֶר
e-disse
[H0559](#)

אֵלַי
a-mim
[H0413](#)

הָבִין
Entende
[H0995](#)

בֶּן-
filho-de

אָדָם
homem
[H0120](#)

כִּי
porque

לְעֵת-
para-o-tempo-do

קֵץ
fim
[H7093](#)

הַחֲזוֹן:
é-a-visão
[H2377](#)

E veio perto d'onde eu estava; e, vindo elle, me assombrei, e cahi sobre o meu rosto; porém elle me disse: Entende, filho do homem, porque acontecerá esta visão no fim do tempo.

וַיַּגֵּעַ-	אֶרְצָה	פָּנַי	עַל-	נִרְדַּמְתִּי	עִמִּי	וּבְדַבְרֵי	18
e-tocou-	por-terra	meu-rosto	sobre-	caí-em-sono-profundo	comigo	E-enquanto-ele-falava	
H5060	H0776	H6440		H7290		H1696	

בִּי
em-mim

וַיַּעֲמִידֵנִי
e-me-fez-ficar-de-pé
[H5975](#)

עַל-
sobre-

עָמְדִי:
meu-lugar
[H5975](#)

E, estando elle fallando comigo, cahi adormecido sobre o meu rosto por terra: elle, pois, me tocou, e me fez estar em pé.

כִּי	הַזֵּעַם	בְּאַחֲרִית	יִהְיֶה	אֲשֶׁר-	אֶת	מוֹדִיעֶךָ	הֲנִנִי	וַיֹּאמֶר	19
porque	indinão	no-fim-da	acontecerá	o-que-	(a)	te-fazendo-saber	Eis-me	E-disse	
	H2195	H0319	H1961		H0853	H3045	H2009	H0559	

לְמוֹעֵד
para-o-tempo-determinado-do

קֵץ:
fim
[H7093](#)

[H4150](#)

E disse: Eis que te farei saber o que ha de acontecer no ultimo tempo da ira; porque no tempo determinado será o fim.

20 האיל אשר- ראית בעל הקרניים מלכי מדי ופרס: O-carneiro que- viste dono-de os-chifres é-os-reis-de Media Persia e-Persia H7200 H1167 H4428 H4074 H6539

Aquelle carneiro que viste com duas pontas são os reis da Media e da Persia,

21 והצפיר השעיר מלך יון והקרן הגדולה אשר בין עיניו הוא E-o-bode peludo é-o-rei-de Yavan e-o-chifre grande que entre- seus-olhos ele H6842 H3120 H4428 H1931 H0996

המלך הראשון: é-o-rei primeiro H4428 H7223

Porém o bode pelludo é o rei da Grecia; e a ponta grande que tinha entre os olhos é o rei primeiro;

22 ותשמרת ותעמדנה ארבע תחתיה ארבע מלכות מגוי E-o-que-foi-quebrado e-levantaram-se quatro em-seu-lugar quatro reinos da-nação H7665 H5975 H0702 H8478 H0702 H4438

ועמדנה ולא בכחו: se-levantarão e-não com-seu-poder H3808 H5975

E que, sendo quebrada ella, se levantassem quatro em lugar d'ella, significa que quatro reinos se levantarão da mesma nação, mas não com a força d'ella.

23 ובאחרית מלכותם כהתם הפשעים יעמד מלך E-no-fim-do reinado-deles quando-completarem os-transgressores se-levantará um-rei H4438 H0319 H4438 H8552 H6586 H5975 H4428

עז פנים ומבין חידות: feroz-de rosto e-entendendo enigmas H6440 H5794 H0995 H2420

Mas, no fim do seu reinado, quando os prevaricadores acabarem de prevaricar, se levantará um rei, feroz de cara, e será entendido em adivinhações.

24 ועצם כחו ולא בכהו ונפלאות ישחית E-fortalecerá seu-poder e-não por-seu-próprio-poder destruirá e-maravilhosamente H3808 H6381 H7843

והצליח ועשה והשחית עצומים ועם קדשים: e-prosperará e-fará e-destruirá os-poderosos e-o-povo- santo H7843 H6099 H6918

E se fortalecerá a sua força, mas não pela força d'elle mesmo; e destruirá maravilhosamente, e prosperará, e o seu prazer fará: e destruirá os fortes e o povo sancto.

25 ועל- שכלו והצליח מרמה בידו ובלבבו E-pela- sua-astúcia e-fará-prosperar o-engano em-sua-mão e-em-seu-coração H7922 H4820 H3027 H3824

יגדיל ובשלחה ישחית רבים ועל- שריים יעמד se-engrandecerá e-em-paz destruirá e-contra- muitos o-Príncipe-dos príncipes H1431 H7962 H7843 H8269 H8269 H5975

ובאפס יד ישבר: e-sem mão será-quebrado H3027 H7665

E pelo seu entendimento tambem fará prosperar o engano na sua mão; e no seu coração se engrandecerá, e pela tranquillidade destruirá muitos; e se levantará contra o principe dos principes, mas sem mão será quebrado

וּמְרֵאָה וְהַבֶּקֶר אֲשֶׁר נֹאמַר הוּא אֱמֶת אֶתְּהָּ סֵתֶם הַחִזּוֹן
 E-a-visão-da tarde e-da-manhã que foi-dita ela é-verdade e-tu
[H4758](#) [H6153](#) [H1242](#) [H0559](#) [H1931](#) [H2377](#)

כִּי לְיָמִים רַבִּים: לְיָמִים רַבִּים: para-dias porque
[H3117](#)

E a visão da tarde e da manhã, que foi dita, é verdade: tu, porém, cerra a visão, porque é para muitos dias.

וְאֲנִי דַנְיֵאל נְהִייתִי וְנַחֲלִיתִי יָמִים וְאָקֻם וְאֵעֲשֶׂה אֶת־ מְלָאכֶת
 E-eu Daniyel desfaleti e-estive-doente dias e-levantei-me e-fiz o-trabalho-do
[H0589](#) [H1840](#) [H1961](#) [H3117](#) [H0853](#) [H4399](#)

הַמֶּלֶךְ וְאֶשְׁתַּוְּמָם עַל־ הַמְּרֵאָה וְאֵין מִכִּין: פ
 e-estava-espantado a-visão com- a-visão e-não-havia quem-entendesse
[H8074](#) [H4758](#) [H0369](#) [H0995](#) [H4428](#)

E eu, Daniel, enfraqueci, e estive enfermo alguns dias; então levantei-me e fiz o negocio do rei: e espantei-me ácerca da visão, e não havia quem a entendesse.